

Periódico Cuarto Poder
3ra Poniente norte No 141
Tuxtla Gutierrez Chiapas, C.P. 29000.
Tel. 96124353 FAX. 96125242

Director del Periódico

16/Agosto/97

Estimado Sr. Conrado de la Cruz Jiménez;
Quisiera hacer una aclaración acerca de un artículo por el periodista Luis Zarate Techada 23 de julio de 1997, en su periódico Cuarto Poder donde menciona un nombre japonés el cual por la coincidencia de mi residencia en Chiapas y por la forma cómo se escribe éste nombre, se puede confundir muy fácilmente con mi persona.

En realidad, muchos de mis amigos y conocidos quienes se tomaron la molestia de avisarme del asunto, están confundidos y indignados.

El artículo de Sr. Luis Zarate dice;

--- mencionan que fue entrenada y adiestrada como guerrillera por Michio Kawamura, en las montañas de El Petén, Guatemalteco.

Esta persona mencionada no puede ser yo, primero porque yo no sé entrenar o adiestrar de guerrillera a nadie. No conozco a la Srta. llamada Gloria María Torrez López quien es acusada de ser el líder de un homicidio en éste artículo, ni tengo conocimiento del lugar que se llama El Petén. Nunca tuve la oportunidad de ir a Guatemala.

Todo esto es muy fácil de probar.

Segundo porque la persona mencionada debe ser un hombre por su nombre no una mujer como yo.

Sin embargo la semejanza del nombre y la forma como lo puso en su periódico (sin explicación de fondo) produjo la confusión que me agravia y no sólo a mí sino a mis amigos, compañeros de trabajo y a mi país también.

Así que le pido por favor publique esta carta en su periódico y al mismo tiempo aclare de fondo el asunto. Gracias.

Atentamente.

Lic. Michiyo Kawamura
河村美千代



C.C.A. Embajada de Japón en México.

C.C.A. Ministerio de Relaciones Exteriores de Japón.

C.C.A. Embajada de Japón en Guatemala.

Periódico La Jornada

Balderas 68, Col. Centro, D.F.

Tel. 566 2579 FAX. 535 1776

Directora General del Periódico

28/Agosto/ '97.

Estimada Dra Carmen Lira;

Le ruego publicar esta carta junto con la otra anexada en "Correo Ilustrado" de su periódico La Jornada para aclarar públicamente una situación que se hizo confusa por un artículo en Cuarto Poder (un periódico local de Chiapas) donde relata de lo ocurrido en el norte de Chiapas; en La Jornada salió una nota del corresponsal Juan Balboa al respecto en 26 de julio '97.

He estado trabajando y estudiando acerca de Nutrición, Salud, Ecología y de Narraciones Tradicionales Chóles durante muchos años en México, en esa región pero no donde supuestamente ocurrió el incidente.

Conviviendo más de 10 años con los mexicanos, llegué a amar a México y a la gente mexicana como si

fuera mi propio país y gente. Por eso lamento
que haya sucedido semejante confusión y quisiera
que se aclare de fondo.

Un salud cordial y agradezco de antemano
su atención

Atentamente.

Lic. Michiyo Kawamura
Firma. 河村美代子

Anexo: Carta de aclaración a Cuarto Poder. (2 páginas)

C.C.A. Embajada de Japón en México

C.C.A. Embajada de Japón en Guatemala

C.C.A. Ministerio de Relaciones Exteriores de Japón.